

V nadaljevanju podajamo informacije o obdelavi osebnih podatkov
Segue informativa sul trattamento dei dati personali

V skladu z uredbo (EU) 679/2016 o obdelavi osebnih podatkov

Ai sensi del Regolamento UE 679/2016 in materia di trattamento dei dati

PODATKI ČLANA (MLADOLETNI – POLNOLETNI) – DATI DEL SOCIO (MINORENNE - MAGGIORENNE)

Podpisani/a _____ rojeni/a v _____
Il sottoscritto/a _____, nato/a a _____ (____)

dne _____ s stalnim bivališčem v _____ št. _____
il _____ e residente in _____ n. _____

občina _____ poštna št. _____ davčna številka _____
comune _____ cap _____ codice fiscale _____

tel. _____, e-mail _____

- že član SLOVENSKEGA DIJAŠKEGA DOMA – già associato alla CASA DELLO STUDENTE SLOVENO
- ki sem oddal/a vlogo za sprejem v članstvo SLOVENSKEGA DIJAŠKEGA DOMA – che ha richiesto di associarsi alla CASA DELLO STUDENTE SLOVENO
- drugo - altro _____

sem prejel/a informacije v skladu s 13. in 14. členom Uredbe 679/2016 in sem seznanjen/a, da je obvestilo s posodobljenimi informacijami vedno na razpolago na sedežu Slovenskega dijaškega doma v ulici Ginnastica 72 - 34142 TRST in na spletni strani na naslovu <https://www.dijaski.it/privacy>, ricevuta l'informativa ai sensi degli art. 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016, ed a conoscenza del fatto che l'informativa risulta sempre disponibile ed aggiornata presso la sede della Casa dello studente sloveno, Via Ginnastica, 72 - 34142 TRIESTE e sul sito internet all'indirizzo <https://www.dijaski.it/privacy>,

- soglašam - esprime il suo consenso
- ne soglašam - nega il suo consenso
- umikam soglasje - revoca il suo consenso

z obdelavo osebnih podatkov, ki je potrebna za doseganje ciljev, predvidenih s statutom, in za izvajanje dejavnosti, h katerim se bom vpisal/a po morebitnem sprejetju v članstvo, na način, ki je opredeljen v zgoraj omenjenem obvestilu. Seznanjen/a sem, da se v primeru nesoglasija z obdelavo podatkov sodelovanje z združenjem ne bo moglo nadaljevati; soglasje pa bom lahko preklical/a v katerem koli trenutku.

al trattamento dei propri dati personali nella misura necessaria al perseguimento degli scopi statutari nonché per le attività alle quali deciderà di iscriversi a seguito della eventuale acquisizione della qualità di associato, con le modalità indicate nell'informativa medesima. Consapevole che in caso di mancato consenso non potrà darsi seguito al rapporto e che in ogni momento il consenso prestato potrà essere revocato come previsto dall'informativa.

- soglašam - esprime il suo consenso
- ne soglašam - nega il suo consenso
- umikam soglasje - revoca il suo consenso

z obdelavo podatkov za komunikacijo preko e-pošte (newsletter) in ob raznih družbeno promocijskih dejavnostih (kot na primer čestitke preko medijev ob rojstnem dnevu ali drugih življenjskih dogodkih, itd.).

al trattamento dei dati necessari per le comunicazioni via mail (newsletter) e per le attività di promozione sociale (a titolo di esempio auguri di compleanno sul giornale o altro in occasione di eventi della vita, ecc.).

Poleg tega,

Ed inoltre,

- soglašam s posredovanjem podatkov, ki so potrebni za te namene - presto il mio consenso per la comunicazione dei dati necessari per il perseguimento di tali finalità.
- dovoljujem, da SLOVENSKI DIJAŠKI DOM – CASA DELLO STUDENTE SLOVENO na sedežu Ul. Ginnastica, 72 34142 Trst (TS), sme ustvariti, hraniti in uporabljati za športne namene, izobraževalne, kulturne, založniške in promocijske namene (tudi na straneh facebooka in Youtuba ter v digitalni obliki in na spletnih mestih, kjer je in bo prisotno, v kateri koli obliki brez časovnih in prostorskih omejitev) posnetke na filmskem ali fotografskem traku, magnetske posnetke, posnetke v digitalni ali kakršnikoli drugi obliki, slike, ime in glas zgoraj navedene osebe; posnetki smejo biti tudi delno spremenjeni ali prilagojeni. Zgoraj navedena oseba se odpoveduje kakršnikoli pravic ali plačil
autorizzo la CASA DELLO STUDENTE SLOVENO – SLOVENSKI DIJAŠKI DOM presso la sede, in Via Ginnastica, 72 34142– TRIESTE, a realizzare, utilizzare, anche sulle pagine Facebook e Youtube e di tutti gli spazi digitali in cui l'Associazione è o sarà, in futuro, presente e conservare in qualunque forma, per le proprie finalità sportive, educative, culturali, editoriali, promozionali, di divulgazione o statistiche senza limiti di spazio e per il tempo richiesto, la eventuale registrazione a mezzo di pellicola cinematografica e/o fotografica, nastro magnetico, supporti digitale ed ogni altro supporto esistente, dell'immagine, del nome, dei dati eventualmente divulgabili, nonché quelli necessari alla registrazione di risultati sportivi e del suo intervento, anche, se nel caso, mediante riduzioni e/o adattamenti e senza aver nulla a pretendere in termini di compenso o diritti.

- umikam že podano soglasje k obdelavi osebnih podatkov, ki izhaja iz podane izjave, in zahtevam:
revoco il consenso già prestato al trattamento dei dati personali di cui alla precedente dichiarazione, chiedendo:
 - umik teh datotek s spletne strani združenja (jasno navedite, za katere datoteke prosite za umik in na kateri spletni strani):
la rimozione dei seguenti documenti dai siti web riferibili all'Associazione (indicare in modo chiaro di quali documenti si richieda la rimozione ed il sito internet):

 - da v bodoče ne objavite drugih datotek na spletni strani združenja oz. v kakršnikoli drugi obliki, na papirju ali v digitalni obliki, pri tem pa soglašam, da se že objavljanje datoteke ne umaknejo s spletne strani.
di non pubblicare in futuro ulteriori documenti sul web da parte dell'Associazione nonché su ogni altro dispositivo o supporto cartaceo e/o informatico, nulla opponendo alla permanenza dei documenti già presenti sul sito.

Na podlagi zgoraj navedenih določil s podpisom izjavljate, da ste seznanjeni z vsebino dokumenta, da se z njo strinjate in da ste v celoti razumeli informativni dopis, kot določata 13. in 14. čl. Uredbe EU 2016/679, ki je na razpolago na sedežu Slovenskega dijaškega doma v ulici Ginnastica 72 – 34142 Trst in na spletni strani na naslovu <https://www.dijaski.it/privacy>.

Sulla base di quanto sopra riportato, apponendo la Sua firma lei dà atto di aver preso visione del presente documento, di accettare, di non aver nulla da opporre, e di aver compreso pienamente l'informativa ai sensi degli artt. 13 e 14 del Reg. UE 2016/679, disponibile presso la sede della Casa dello studente sloveno, Via Ginnastica, 72 - 34142 TRIESTE e sul sito internet all'indirizzo <https://www.dijaski.it/privacy>.

Kraj in datum - *Luogo e data:* _____

Podpis - *In fede,* *

* _____

* _____

* V primeru mladoletne osebe sta potrebna oba podpisa staršev ali skrbnika ali pravnega zastopnika.

* *In caso di minore età sono necessarie le firme di entrambi i genitori o dell'esercente la responsabilità genitoriale o del tutore legale.*

*** **izpolni se samo v primeru mladoletnih oseb - da compilarsi solo in caso di minori** ***

**IZPOLNIJO STARŠI MLADOLETNIH ČLANOV IN DOVOLIJO UPORABO SVOJIH OSEBNIH PODATKOV
COMPILANO I GENITORI DEGLI ASSOCIATI MINORENNI PER IL TRATTAMENTO DEI PROPRI DATI PERSONALI**

Podpisani/a

I sottoscritti _____

starši, oz. skrbnika mladoletne osebe

genitori o tutori del minore _____

sva prejela informacije v skladu s 13. in 14. členom Uredbe 679/2016 in sva seznanjena, da je obvestilo s posodobljenimi informacijami vedno na razpolago v uradu Slovenskega dijaškega doma – Ul. Ginnastica, 72 - 34142 TRST, in na spletni strani na naslovu <https://www.dijaski.it/privacy>, *ricevuta l'informativa ai sensi degli art. 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016, ed a conoscenza del fatto che l'informativa risulta sempre disponibile ed aggiornata presso la sede della Casa dello studente sloveno, Via Ginnastica, 72 - 34142 TRIESTE e sul sito internet all'indirizzo <https://www.dijaski.it/privacy>,*

- soglašava - *esprimono il loro consenso*
- ne soglašava - *negano il loro consenso*
- umikava soglasje - *revocano il loro consenso*

z obdelavo svojih osebnih podatkov, ki je potrebna za doseganje ciljev, predvidenih s statutom, in za izvajanje dejavnosti, h katerim se bo mladoletna oseba vpisala po morebitnem sprejetju v članstvo, na način, ki je opredeljen v zgoraj omenjenem obvestilu. Seznanjena sva, da se v primeru nesoglasja z obdelavo podatkov, sodelovanje z združenjem ne bo moglo nadaljevati; soglasje pa bova lahko preklicala v katerem koli trenutku.

*al trattamento **dei propri dati personali** nella misura necessaria al perseguimento degli scopi statutarî nonché per le attività alle quali il minore sotto la propria responsabilità genitoriale deciderà di iscriversi a seguito della eventuale acquisizione della qualità di associato, con le modalità indicate nell'informativa medesima. Consapevole che in caso di mancato consenso non potrà darsi seguito al rapporto e che in ogni momento il consenso prestato potrà essere revocato come previsto dall'informativa.*

PRILOGE:

- **fotokopija osebnega dokumenta** (za mladoletne in polnoletne osebe)

-v primeru mladoletne osebe je treba priložiti **fotokopijo osebnega dokumenta staršev, skrbnika ali zastopnika mladoletne osebe** in, glede na okoliščine, tudi potrdilo o roditeljskih pravicah.

ALLEGATI:

- **fotocopia documento d'identità** (per minori e maggiorenni)

- Per i minori è necessaria la **fotocopia dei documenti d'identità dei genitori, dell'esercente la responsabilità genitoriale o del tutore**, del minore e, ove necessario, la certificazione circa la responsabilità genitoriale.